参考译文 法国疫情形势严峻 巴黎等多地将实施宵禁

BBC news.

BBC新闻。

The French President Emmanuel Macron has announced a night-time curfew for Paris and other cities from Saturday to combat what he called the worrying spread of Covid-19. Mr. Macron said if the government failed to act, hospitals would be overwhelmed. People who break the curfew will face a fine of 160 dollars.

法国总统埃马纽埃尔·马克龙宣布从周六开始对巴黎和其他城市实施宵禁，以应令人担忧的Covid-19传播。马克龙表示，如果政府不采取行动，医院将人满为患。违反宵禁的人将面临160美元的罚款。

In Germany, the Chancellor Angela Merkel has announced an agreement with state leaders to toughen measures to counter the coronavirus. Speaking at a news conference after eight hours of talks, Mrs. Merkel said the disease was growing exponentially.

在德国，总理安吉拉·默克尔宣布与国家领导人达成协议，加强应对冠状病毒的措施。在8个小时的会谈后，默克尔在新闻发布会上发表讲话，称疫情正呈指数级增长。

The World Health Organization says the pandemic is threatening to undo progress made in eliminating tuberculosis. TB claimed 1.4 million lives last year. The agency says the worst effected countries have diverted resources to help fight Covid-19.

世界卫生组织表示，冠状病毒可能会破坏在消除结核病方面取得的进展。去年，结核病夺去了140万人的生命。世卫组织说，疫情最严重的国家已经接收资源帮助抗击新冠病毒。

Houthi rebels in Yemen have released two Americans in what's reported to be an exchange for a number of militants. The White House welcomed the release of Sandra Loli and Mikael Gidada. It's thought that more than 200 Houthi supporters have been allowed to return home from Oman.

也门胡塞叛军释放了两名美国人，据悉这是用几名武装分子交换的。白宫对Sandra Loli和Mikael Gidada获释表示欢迎。据悉，200多名胡塞支持者已被允许从阿曼回国。

A curfew has been imposed in the Sudanese port city of Suakin following deadly violence sparked by the sacking of the governor. Doctors say at least six people were killed. The dismissal on Tuesday of Salih Amar, the governor of Kassala state, angered members of the Beni Amer community.

苏丹港口城市苏亚金因省长被解雇而引发致命暴力事件，目前该市已实施宵禁。医生称至少6人死亡。周二，卡萨拉州州长萨利赫•阿马尔被解职，激怒了贝尼阿米尔社区的成员。

The 20 football clubs that make up the English Premier League have rejected proposals to reform the structure and financing of the game. The plan would grant more power to the biggest clubs, as well as providing more funding for lower divisions.

组成英格兰超级联赛的20家足球俱乐部拒绝了改革足球运动结构和融资的提议。该计划将赋予大俱乐部更多权力，同时为低级别联赛提供更多资金。

Donald Trump's wife Melania has revealed their teenage son Barron also tested positive for Covid-19. She said he'd suffered no symptoms. U.S First Lady described her own symptoms as minimal, but said she'd suffered from aches, a cough and tiredness. President Trump is due to hold his 3rd election rally in three days.

唐纳德·特朗普的妻子梅拉尼娅透露，他们十几岁的儿子巴伦也被检测出Covid-19呈阳性。并表示巴伦没有任何症状。美国第一夫人称自己的症状很轻微，但疼痛、咳嗽和疲倦。特朗普总统将再三天后举行第三次竞选集会。

BBC news.

BBC新闻。

听力原文

BBC news.

The French President Emmanuel Macron has announced a night-time curfew for Paris and other cities from Saturday to combat what he called the worrying spread of Covid-19. Mr. Macron said if the government failed to act, hospitals would be overwhelmed. People who break the curfew will face a fine of 160 dollars.

In Germany, the Chancellor Angela Merkel has announced an agreement with state leaders to toughen measures to counter the coronavirus. Speaking at a news conference after eight hours of talks, Mrs. Merkel said the disease was growing exponentially.

The World Health Organization says the pandemic is threatening to undo progress made in eliminating tuberculosis. TB claimed 1.4 million lives last year. The agency says the worst effected countries have diverted resources to help fight Covid-19.

Houthi rebels in Yemen have released two Americans in what's reported to be an exchange for a number of militants. The White House welcomed the release of Sandra Loli and Mikael Gidada. It's thought that more than 200 Houthi supporters have been allowed to return home from Oman.

A curfew has been imposed in the Sudanese port city of Suakin following deadly violence sparked by the sacking of the governor. Doctors say at least six people were killed. The dismissal on Tuesday of Salih Amar, the governor of Kassala state, angered members of the Beni Amer community.

The 20 football clubs that make up the English Premier League have rejected proposals to reform the structure and financing of the game. The plan would grant more power to the biggest clubs, as well as providing more funding for lower divisions.

Donald Trump's wife Melania has revealed their teenage son Barron also tested positive for Covid-19. She said he'd suffered no symptoms. U.S First Lady described her own symptoms as minimal, but said she'd suffered from aches, a cough and tiredness. President Trump is due to hold his 3rd election rally in three days.

BBC news.